

**АНТИЧНОСТЬ В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА****В.А. Науменко, старший преподаватель****И.Р. Пигалева, канд. филол. наук, старший преподаватель****М.Г. Анисимова, старший преподаватель****Ставропольский государственный медицинский университет****(Россия, г. Ставрополь)**

DOI:10.24412/2500-1000-2022-2-1-128-131

***Аннотация.** Данная статья посвящена рассмотрению происхождения анатомической терминологии, её места в системе медицины и анализа анатомических терминов, сохранивших своё значение со времён античности. Также обращается внимание на периоды зарождения медицинских анатомических терминов от древней (архаической) до классической латыни и формирование двуязычной греко-латинской терминологии, получившей название античной. В статье рассматривается первоначальное значение анатомических понятий как отражение жизни людей той эпохи, их окружающего мира, а также влияние уже существующих терминов других наук. Здесь также идёт речь о синтаксических моделях медицинских терминов и о целесообразности их использования.*

***Ключевые слова:** античность, происхождение анатомических терминов, греко-латинская терминология, медицинская терминология, терминологическая единица, метафора.*

В лексической системе медицины анатомическая терминология занимает особое место. Это научный язык целого ряда общемедицинских и клинических дисциплин. Формирование профессиональной врачебной лексики - долгий процесс, самым продолжительным оказалось складывание ряда анатомических терминов. Их происхождение по древности ставят наравне с возникновением названий лекарственных растений. В истории становления латинского языка первым считается архаический период (времена древней латыни) – это самое раннее зарождение анатомической терминологии. Появление древнелатинского языка или архаической латыни можно отнести к середине II тысячелетия до н.э. Классическая латынь получила своё наибольшее развитие в конце I тысячелетия до н.э. и совпала с экспансией Рима и его превращением в крупнейшее государство Средиземноморья. Однако, столкнувшись в Греции с уровнем, превосходившим её собственный уровень, цивилизация Рима стала активно обогащаться трудами и концепциями эллинской науки. Не избежала данной тенденции и медицинская терминология. При слиянии

понятий эллинского и римского начала сформировалась двуязычная греко-латинская терминология, которая получила название античной.

Первоначальное значение многих анатомических понятий является отображением жизни людей той эпохи. Наиболее продуктивным в этом отношении можно считать семантическое поле артефактов – это воинские доспехи, предметы быта, части зданий и сооружений, одежда и её детали, музыкальные инструменты и т.д. Менее многочисленную группу составляют антропоморфная, зооморфная, фитоморфная терминологии. Зачастую на формирование анатомической лексики оказывали влияние уже существующие термины других наук (например математики, географии, астрономии).

В анатомической терминологии ярко отразился процесс познания мира через морфологию. Мы встречаем такие термины, которые можно рассматривать как реликты прошедших культурных эпох – мифологизмы. Но они, скорее всего, пришли в науку не из самой античности, а из эпохи Возрождения с её культом античности.

Мифология подарила медицине имена своих богов и богинь, героев и демонов.

Рассматривая примеры анатомических терминов, заимствованных из античности, можно отследить в основном один способ их образования – это метафорический перенос с трансформацией значений.

Воинственный Рим «оставил» немало понятий, вошедших в анатомическую терминологию, имеющих отношение к войне. Например, самый крупный из гортанных хрящей получил название «thyroideus» – щитовидный, т.к. его боковые пластинки похожи на щит. Термин «nervus» – нерв раньше имел значение «тетива» т.к. в древности для её изготовления использовали жилы животных. Слово «manubrium» – рукоятка оружия, в анатомии используется в другом значении – «рукоятка грудины». Некоторые военные термины заимствовались у античных авторов. Так, термин «xiphoides» – мечевидный, встречался в произведениях Гомера и означал «что-то способное пронзить свет». Этот меч имел прямой или вытянутый листообразный клинок с металлическим перекрестием на конце рукояти. Ксифос носился на косой перевязи выше пояса воина, почти подмышкой. Это нужно было для того, чтобы в случае необходимости, его можно было легко достать. Термин «phalanx» – фаланга ввёл Аристотель для обозначения у пальцев косточек, расположенных рядом подобно воинам в «македонской фаланге», особом греческом военном построении.

В качестве метафоры в анатомической терминологии очень часто использовались названия предметов быта. К ним можно отнести такие инструменты, как «malleus» – молоточек, «falcula» – серп, «forceps» – щипцы, «frenulum» – уздечка, «habenula» – поводок. Названия некоторых предметов в анатомии изменили своё значение. Так слово «stapes» – стремя в первоначальном значении обозначало «поводья, вожжи», «clavicula» – ключица раньше назывался «ключик, втулка».

Огромное количество анатомических терминов связано с названиями одежды. Часть терминов имеет непосредственное к

ней отношение, например, «tunica» – обочка (в Древнем Риме так называли нижнюю домашнюю одежду без рукавов), «plica» – складка между органами (раньше так называлась складка на ткани). Другая часть обозначает элементы одежды. Так термин «cingulum» – пояс в солдатском языке имел значение «перевязь, портупья». В анатомической терминологии он стал не просто «поясом», а «поясом верхней конечности».

Процесс метафоризации испытали некоторые музыкальные инструменты: «tuba» – труба, «tympanum» – барабан, «chorda» – хорда (раньше «нить, струна») графически даже не изменились. А вот слово «tibia» – большеберцовая кость раньше имело значение «флейта».

Наличие в анатомии зооморфных и фитоморфных терминов позволяет говорить о концептуализации человеческого организма как части природы, когда обнаруживается сходство с частями и органами животных, а также сходство внешнего вида анатомических объектов с частями растений и плодов. «Cossus» – копчик по своему внешнему виду напоминает клюв кукушки, термином «musculus» – мышца раньше называли мышь. Анатомический термин «hirci» – волосы подмышки, связан со словом «hircus» – козёл на основании схожести запаха. Термин «thymus» – вилочковая железа сформировался благодаря сходству этой железы с цветком тимьяна, а термин «papilla»-сосочек, раньше обозначал бутон розы.

Из математических терминов представлены анатомические наименования как существительные, напоминающие форму геометрических тел и фигур: «conus» – конус, «pyramis» – пирамида, «angulus» – угол, «radius» – луч, так и прилагательные, указывающие на расположение и направление частей тела: «lateralis» – боковой, «medianus» – срединный и относящиеся к геометрическим фигурам: «trapezoideus» – трапецевидный, «quadratus» – квадратный.

Очень интересный термин «nervus vagus» – блуждающий нерв. Название произошло от слова «vagus» – блуждающий, бродячий, странствующий. Первоначальное

начально это название относилось к планетам, которые греки называли блуждающими звёздами. А в 1651 году Т. Бартолини дал название нерву из-за его длины и большого ветвления в теле человека.

Таким образом, одним из наиболее эффективных механизмов формирования терминологических единиц была и остаётся зародившаяся в период античности метафорическая номинация – перенос признаков внешнего вида окружающих человека предметов или их частей. Преобладание переноса по сходству формы в анатомической терминологии может быть объяснено влиянием факторов преимущественно экстралингвистического характера, в частности, лёгкости фиксации знакомого предмета в зрительной памяти и, по этой причине, оперативности распознавания анатомического термина.

Медицинская терминология являет собой достаточно узкую грань исследования,

оставленную нам великой античной цивилизацией. Но, без всякого сомнения, грань яркую и высокохудожественную. Она вобрала в себя и колоритные идеи мифологии, и выразительные концепции науки, и красноречивые ассоциативные образы окружающего мира. В современном обществе медицина осталась единственной из наук, в которой в качестве интернационального общения используется греко-римский язык. «Из всех искусств медицина – самое благородное». Эти слова принадлежат Гиппократу. От «отца» медицины трудно ожидать иного суждения о своём детище. Однако более чем за четыреста лет до рождения Гиппократа Гомер изрёк: «Сотни воителей стоит один врачеватель искусный». Очевидно, что спустя тысячи лет почитание и пиетет между древней античной культурой и медициной остаётся взаимным.

#### **Библиографический список**

1. Архипова И.С., Олехнович О.Г. Отражение античной картины мира в анатомической терминологии // Материалы Всероссийской научно-учебно-методической конференции. – Санкт-Петербург, 2016. – С. 27-31
2. Гумбольдт В. О развитии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества // Избранные труды по языкознанию. – М., 1984.
3. Учебный историко-этимологический словарь медицинских терминов // под ред. А.Ф. Красного, В.Ф. Новодрановой. – М., 2002.
4. Чернявский М.Н. Краткий очерк истории и проблем упорядочения медицинской терминологии // Большая медицинская энциклопедия. Медицинская литература. – М., 1984. – С. 410-425.
5. Коган Ю.М. О латинских словах, обозначающих одежду // Быт и история в античности. – М.: Наука, 1988. – С. 127-142.

---

**ANTIQUITY IN ANATOMICAL TERMINOLOGY OF THE LATIN LANGUAGE**

**V.A. Naumenko**, *Senior Lecturer*

**I.R. Pigaleva**, *Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer*

**M.G. Anisimova**, *Senior Lecturer*

**Stavropol State Medical University**

**(Russia, Stavropol)**

***Abstract.** This article is devoted to the origin of anatomical terminology, its place in the system of medicine and analysis of anatomical terms that have retained their significance since antiquity. Attention is also drawn to the periods of origin of medical anatomical terms from ancient (archaic) to classical Latin and the formation of bilingual Greek-Latin terminology which is called ancient. The article also considers the origin meaning of anatomical concepts as a reflection of the life of people of that area, their surrounding world, as well as the influence of already existing terms of other sciences. Here we are also talking about syntactic models of medical terms and the appropriateness of their use.*

***Keywords:** antiquity, origin of anatomical terms, Greek-Latin terminology, medical terminology, terminological unit, metaphor.*